2025/1346

11.7.2025 г.

СПОРАЗУМЕНИЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА ОТНОСНО ОПЕРАТИВНИТЕ ДЕЙНОСТИ, ПРОВЕЖДАНИ ОТ ЕВРОПЕЙСКАТА АГЕНЦИЯ ЗА ГРАНИЧНА И БРЕГОВА ОХРАНА В БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ

и

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА,

наричани по-нататък поотделно „страна“, а заедно „страните“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че могат да възникнат ситуации, при които Европейската агенция за гранична и брегова охрана (наричана по-нататък „Агенцията“) координира оперативното сътрудничество между държавите — членки на Европейския съюз, и Босна и Херцеговина, включително на територията на Босна и Херцеговина,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че следва да бъде установена правна рамка под формата на споразумение за статута за ситуациите, в които членовете на екипите, разположени от Агенцията, ще разполагат с изпълнителни правомощия на територията на Босна и Херцеговина,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че в споразумението за статута може да се предвиди създаването от Агенцията на местни офиси на територията на Босна и Херцеговина с цел улесняване и подобряване на координацията на оперативните дейности и осигуряване на ефективно управление на човешките и техническите ресурси на Агенцията,

КАТО ОТЧИТАТ високото ниво на защита на личните данни в Босна и Херцеговина и в Европейския съюз,

КАТО ОТЧИТАТ, че Босна и Херцеговина е ратифицирала Конвенция № 108 на Съвета на Европа от 28 януари 1981 г. за защита на лицата при автоматизираната обработка на лични данни и Допълнителния протокол към нея,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че зачитането на правата на човека и на демократичните принципи са основни принципи, ръководещи сътрудничеството между страните,

КАТО ОТЧИТАТ, че Босна и Херцеговина е ратифицирала Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи от 4 ноември 1950 г., изброените в която права съответстват на тези в Хартата на основните права на Европейския съюз,

КАТО ОТЧИТАТ, че при всички оперативни дейности на Агенцията на територията на Босна и Херцеговина следва изцяло да се зачитат основните права и международните споразумения, по които Европейският съюз, неговите държави членки и/или Босна и Херцеговина са страна,

КАТО ОТЧИТАТ, че всички лица, участващи в дадена оперативна дейност, са задължени да спазват най-високи стандарти за почтеност, етично поведение, професионализъм и зачитане на основните права, както и да изпълняват задълженията, наложени им съгласно разпоредбите на оперативния план и кодекса за поведение на Агенцията,

РЕШИХА ДА СКЛЮЧАТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ:

Член 1

Обхват

1. Настоящото споразумение урежда всички въпроси, необходими за разполагането на екипи за управление на границите на постоянния корпус на европейската гранична и брегова охрана в Босна и Херцеговина, при което членовете на екипите могат да упражняват изпълнителни правомощия.

2. Разполагането, посочено в параграф 1, може да се извършва на територията на Босна и Херцеговина.

При спазване на задълженията на страните съгласно морското право, по-специално Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 1982 г., оперативни дейности могат да се извършват и в прилежащата зона на Босна и Херцеговина. Оперативните дейности, провеждани съгласно настоящото споразумение, не засягат задълженията за издирване и спасяване, произтичащи от морското право, по-специално Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 1982 г., Международната конвенция за безопасност на човешкия живот на море от 1974 г. и Международната конвенция за търсене и спасяване по море от 1979 г.

3. Статутът и очертанията съгласно международното право на съответните територии на държавите членки и на Босна и Херцеговина не са засегнати по никакъв начин от настоящото споразумение или от каквото и да е действие, извършено при неговото прилагане от страните или от тяхно име, включително създаването на оперативни планове или участието в трансгранични операции.

Член 2

Определения

За целите на настоящото споразумение се прилагат следните определения:

1) „оперативна дейност“ означава съвместна операция или бърза гранична намеса;

2) „Агенция“ означава Европейската агенция за гранична и брегова охрана, създадена с Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета ([1]) или с изменения на посочения регламент;

3) „граничен контрол“ означава дейност, провеждана на границата, в съответствие със и за целите на настоящото споразумение, в отговор изключително на намерение за преминаване на границата или действия на преминаване на тази граница, независимо от какви съображения, и се състои в гранични проверки и наблюдение на границата;

4) „екипи за управление на границите“ означава екипи, сформирани от постоянния корпус на европейската гранична и брегова охрана, които се разполагат по време на съвместни операции и бърза гранична намеса по външните граници в държавите членки и в трети държави;

5) „консултативен форум“ означава консултативен орган, създаден от Агенцията съгласно член 108 от Регламент (ЕС) 2019/1896;

6) „постоянен корпус на европейската гранична и брегова охрана“ означава постоянният корпус на европейската гранична и брегова охрана, предвиден в член 54 от Регламент (ЕС) 2019/1896;

7) „EUROSUR“ означава рамката за обмен на информация и сътрудничество между държавите членки и Агенцията;

8) „наблюдател на основните права“ означава наблюдател на основните права съгласно член 110 от Регламент (ЕС) 2019/1896;

9) „изпращаща държава членка“ означава държавата членка, член на чийто персонал е разположен или командирован към постоянния корпус на европейската гранична и брегова охрана;

10) „инцидент“ означава ситуация, свързана с незаконна миграция, трансгранично престъпление или опасност за живота на мигранти по външните граници на Европейския съюз или Босна и Херцеговина, по протежение на тези граници или в близост до тях;

11) „съвместна операция“ означава действие, координирано или организирано от Агенцията в подкрепа на компетентните органи в Босна и Херцеговина, отговарящи за граничния контрол, с цел справяне с трудности като незаконната миграция, настоящи или бъдещи заплахи по границите на Босна и Херцеговина или трансгранични престъпления, или с цел предоставяне на засилена техническа и оперативна помощ за контрол на тези граници;

12) „член на екипа“ означава член на постоянния корпус на европейската гранична и брегова охрана, разположен чрез екип за управление на границите за участие в оперативна дейност;

13) „държава членка“ означава държава — членка на Европейския съюз;

14) „оперативна зона“ означава географската зона, в която ще се провежда оперативна дейност;

15) „участваща държава членка“ означава държава членка, която участва в оперативна дейност, като осигурява техническо оборудване или персонал на постоянния корпус на европейската гранична и брегова охрана;

([1]) Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2019 г. за европейската гранична и брегова охрана и за отмяна на регламенти (ЕС) № 1052/2013 и (ЕС) 2016/1624 (ОВ ЕС L 295, 14.11.2019 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

16) „лични данни“ означава всяка информация относно физическо лице, чиято самоличност е установена или може да бъде установена (наричано по-нататък „субект на данни“); физическо лице, чиято самоличност може да бъде установена, е лице, което може да бъде идентифицирано, пряко или непряко, по-специално чрез идентификатор като име, идентификационен номер, данни за местонахождение или онлайн идентификатор, или чрез позоваване на един или повече признаци, характерни за физическата, физиологичната, генетичната, психическата, умствената, икономическата, културната или социалната идентичност на това физическо лице;

17) „бърза гранична намеса“ означава действие, имащо за цел реакция на конкретна и прекомерно трудна ситуация по границите на Босна и Херцеговина чрез разполагане на екипи за управление на границите на територията на Босна и Херцеговина за ограничен срок с цел извършване на граничен контрол заедно с компетентните органи в Босна и Херцеговина, отговарящи за граничния контрол;

18) „щатен персонал“ означава персонал, който е нает от Агенцията в съответствие с Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз и Условията за работа на другите служители на Европейския съюз, установени с Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета ([2]);

19) „изпълнителни правомощия“ означава правомощия, необходими за изпълнение на задачите, свързани с граничния контрол, които се извършват на територията на Босна и Херцеговина по време на оперативна дейност, предвидена в оперативния план;

20) „Гранична полиция“ означава Граничната полиция на Босна и Херцеговина;

21) „гранична зона“ означава зоната, простираща се на 10 километра от граничната линия на Босна и Херцеговина навътре в територията на Босна и Херцеговина;

22) „граничен контролно-пропускателен пункт“ означава всеки контролно-пропускателен пункт, разрешен от компетентните органи в Босна и Херцеговина за преминаване на сухопътните граници, включително границите, преминаващи по реки и езера, морските граници, летищата, речните пристанища, морските пристанища и езерните пристанища на Босна и Херцеговина.

Член 3

Започване на оперативни дейности

1. Оперативна дейност по настоящото споразумение започва посредством писмено решение на изпълнителния директор на Агенцията (наричан по-нататък „изпълнителният директор“) по писмено искане на Граничната полиция. Това искане включва описание на ситуацията, възможните цели и очакваните нужди, както и профилите на необходимия персонал, включително на персонала с изпълнителни правомощия, когато е приложимо.

2. Ако изпълнителният директор счита, че има вероятност исканата оперативна дейност да е свързана със или да доведе до нарушения на основните права или на задълженията за международна закрила, които са сериозни или продължаващи, той не започва оперативната дейност.

3. Ако след получаване на искане по параграф 1 изпълнителният директор счете, че е необходима допълнителна информация за вземането на решение за започване на оперативна дейност, той може да поиска допълнителна информация или да оправомощи експерти на Агенцията да пътуват до Босна и Херцеговина, за да направят оценка на ситуацията там. Босна и Херцеговина улеснява това пътуване и съдейства по всякакъв друг начин за извършването на такива оценки в зависимост от това какво е поискано.

4. Изпълнителният директор решава да не започне оперативна дейност, ако счита, че е налице основателна причина за спирането или прекратяването ѝ съгласно член 18.

Член 4

Оперативен план

1. Агенцията и Граничната полиция постигат съгласие по оперативен план за всяка оперативна дейност в съответствие с членове 38 и 74 от Регламент (ЕС) 2019/1896. Оперативният план е задължителен за Агенцията, за Босна и Херцеговина и за участващите държави членки.

2. В оперативния план се излагат подробно организационните и процедурните аспекти на оперативната дейност, включително:

а) описание на ситуацията заедно с начина на действие и целите на разполагането, включително оперативната цел;

([2]) ОВ ЕО L 56, 4.3.1968 г., стр. 1.

б) очакваната продължителност на оперативната дейност, необходима за постигането на нейните цели;

в) оперативната зона;

г) описание на задачите, включително тези, за които са необходими изпълнителни правомощия, отговорностите, включително по отношение на зачитането на основните права и изискванията в областта на защитата на данните, и специалните указания за екипите за управление на границите, включително относно разрешените справки в бази данни и разрешените служебни оръжия, боеприпаси и оборудване в Босна и Херцеговина;

д) съставът на екипа за управление на границите, както и разполагането на други компетентни служители и присъствието на други членове на щатния персонал, включително наблюдатели на основните права;

е) разпоредби, свързани с командването и упражняването на контрол, включително имената и чиновете на граничните служители или други компетентни служители на Босна и Херцеговина, отговарящи за сътрудничеството с членовете на екипите и Агенцията, по-специално имената и чиновете на граничните служители или други компетентни служители, които упражняват командването по време на разполагането, и мястото на членовете на екипите в командната верига;

ж) техническото оборудване, което трябва да бъде разположено по време на оперативната дейност, включително специални изисквания като условия за употреба, необходим персонал, превоз и други логистични въпроси, както и финансови правила;

з) подробни разпоредби за незабавно докладване на инциденти от страна на Агенцията пред управителния съвет и съответните органи на участващите държави членки и в Босна и Херцеговина за всеки инцидент, настъпил в хода на оперативната дейност, провеждана съгласно настоящото споразумение;

и) схема за докладване и оценяване, която включва сравнителни показатели за доклада за оценка, включително относно защитата на основните права, и краен срок за предаване на окончателния доклад за оценка;

й) по отношение на морските операции — конкретна информация за съответната юрисдикция и приложимото право в оперативната зона, включително препратки към международното право, правото на Съюза и националното право относно залавянето на лица, спасителните операции по море и свалянето на брега;

к) условията за сътрудничество с органи, служби и агенции на Европейския съюз, различни от Агенцията, други трети държави или международни организации;

л) общи указания относно това как да се осигурят гаранции за основните права по време на оперативната дейност, включително защитата на личните данни и задълженията, произтичащи от приложимите международни инструменти в областта на правата на човека;

м) процедури, чрез които лицата, нуждаещи се от международна закрила, жертвите на трафик на хора, непридружените ненавършили пълнолетие лица и други лица в уязвимо положение се пренасочват към компетентните органи в Босна и Херцеговина за получаване на подходяща помощ;

н) процедури за създаване на механизъм за получаване и предаване на Агенцията и на Босна и Херцеговина на жалби (включително подадените съгласно член 8, параграф 5) срещу лица, участващи в оперативни дейности, включително гранични служители или други компетентни служители на Босна и Херцеговина и членове на екипите, съдържащи твърдения за нарушения на основните права при участието на тези лица в оперативните дейности на Агенцията;

о) мерки за логистичната организация, включително информация за условията на работа и средата в зоните, в които ще се провежда оперативната дейност; и

п) разпоредби относно местните офиси, създадени в съответствие с член 6.

3. За всякакви изменения или адаптации на оперативния план се изисква съгласието на Агенцията, на Босна и Херцеговина и на съседните на Босна и Херцеговина държави членки, след провеждане на консултация с участващите държави членки. Агенцията осъществява координация със съответните държави членки с цел потвърждаване на съгласието им.

Преди да одобри оперативния план, Граничната полиция информира и иска становището на всички компетентни правоприлагащи органи, на чиято територия ще се извършват дейностите, в съответствие с конституционните правомощия на тези органи, по отношение на местоположението и разполагането на екипа за управление на границите и на друг персонал, в зависимост от съответните предизвикателства и рискове, свързани със сигурността.

4. Обменът на информация и оперативното сътрудничество за целите на EUROSUR се осъществяват съгласно правилата за създаване и споделяне на специалните картини на състоянието, които следва да се установят в оперативния план за съответната оперативна дейност.

5. Оценката на оперативната дейност в съответствие с параграф 2, буква и) се извършва съвместно от Босна и Херцеговина и Агенцията.

6. Условията за сътрудничество с органите, службите и агенциите на Европейския съюз в съответствие с параграф 2, буква к) се изпълняват съгласно съответните им правомощия и в рамките на наличните ресурси.

Член 5

Докладване на инциденти

1. Както Агенцията, така и Граничната полиция разполагат с механизъм за докладване, с който се позволява своевременно докладване на всеки инцидент, настъпил в хода на оперативната дейност, провеждана съгласно настоящото споразумение.

2. Агенцията и Босна и Херцеговина се подпомагат взаимно при провеждането на всички необходими проверки и разследвания на всеки инцидент, докладван чрез механизма, посочен в параграф 1, като например при откриването на свидетели и събирането и представянето на доказателства, включително при исканията за получаване и, ако е целесъобразно, при предаването на вещи, свързани с докладван инцидент. Предаването на такива вещи може да бъде обвързано с условие за връщането им по реда, определен от компетентния орган, който ги е предоставил.

Член 6

Местни офиси

1. Агенцията може да създава местни офиси на територията на Босна и Херцеговина с цел улесняване и подобряване на координацията на оперативните дейности и осигуряване на ефективно управление на човешките и техническите ресурси на Агенцията. Местоположението на всеки местен офис се определя от Агенцията, като се взема предвид становището на съответните органи в Босна и Херцеговина.

2. Местните офиси се създават в съответствие с оперативните нужди и продължават да функционират за срока, необходим на Агенцията за провеждане на оперативни дейности в Босна и Херцеговина. При съгласие от страна на Босна и Херцеговина Агенцията може да удължи този срок.

3. Всеки местен офис се управлява от представител на Агенцията, назначен от изпълнителния директор за ръководител на местния офис, който следи цялостната работа на офиса.

4. Когато е приложимо, местните офиси:

а) осигуряват оперативна и логистична подкрепа и координирането на дейностите на Агенцията в съответните оперативни зони;

б) предоставят оперативна подкрепа на Босна и Херцеговина в съответните оперативни зони;

в) наблюдават дейността на екипите за управление на границите и докладват редовно на централата на Агенцията;

г) си сътрудничат с Босна и Херцеговина по всички въпроси, свързани с практическото изпълнение на оперативните дейности, организирани от Агенцията в Босна и Херцеговина, включително всякакви допълнителни въпроси, които биха могли да възникнат в хода на тези дейности;

д) оказват подкрепа на координиращия служител при неговото сътрудничество с Босна и Херцеговина по всички въпроси, свързани с участието им в оперативните дейности, организирани от Агенцията, и при необходимост се свързват с централата на Агенцията;

е) оказват подкрепа на координиращия служител и на наблюдателя или наблюдателите на основните права, на които е възложено да наблюдават оперативната дейност, при улесняването, когато е необходимо, на координацията и комуникацията между екипите за управление на границите и съответните органи в Босна и Херцеговина, както и на съответните задачи;

ж) организират логистична подкрепа за разполагането на членовете на екипите и за разполагането и използването на техническо оборудване;

з) предоставят всякаква друга логистична подкрепа във връзка с оперативната зона, за която отговаря съответният местен офис, с цел улесняване на безпрепятственото провеждане на организираните от Агенцията оперативни дейности;

и) осигуряват ефективното управление на собственото оборудване на Агенцията в зоните, обхванати от дейностите ѝ, включително евентуалната регистрация и дългосрочна поддръжка на това оборудване и необходимата логистична подкрепа; и

й) подпомагат други членове на персонал и/или дейности на Агенцията в Босна и Херцеговина съгласно договореното между Агенцията и Босна и Херцеговина.

5. Агенцията и Босна и Херцеговина осигуряват най-добрите възможни условия за изпълнението на задачите, възложени на местните офиси.

6. Босна и Херцеговина оказва съдействие на Агенцията за осигуряване на оперативния капацитет на местните офиси.

Член 7

Координиращ служител

1. Без да се засягат функциите на местните офиси, описани в член 6, изпълнителният директор назначава един или няколко експерти от щатния персонал, които се разполагат като координиращи служители за всяка оперативна дейност. Изпълнителният директор уведомява Босна и Херцеговина за назначението.

2. Функциите на координиращия служител са да:

а) действа като звено за връзка между Агенцията, Босна и Херцеговина и членовете на екипите, като предоставя помощ на екипите за управление на границите от името на Агенцията по всички въпроси, свързани с условията на разполагането;

б) следи за правилното изпълнение на оперативния план, включително, в сътрудничество с наблюдателя или наблюдателите на основните права, по отношение на защитата на основните права, и да докладва на изпълнителния директор по тези въпроси;

в) действа от името на Агенцията във всички аспекти на разполагането на екипите за управление на границите и да докладва на Агенцията във връзка с тези аспекти; и

г) насърчава сътрудничеството и координацията между Босна и Херцеговина и участващите държави членки.

3. В контекста на оперативните дейности изпълнителният директор може да оправомощи координиращия служител да подпомага уреждането на разногласия във връзка с изпълнението на оперативния план и разполагането на екипите за управление на границите.

4. Граничната полиция дава на членовете на екипите само указания, които са в съответствие с оперативния план. Ако координиращият служител счита, че указанията, дадени на членовете на екипите, не са в съответствие с оперативния план или с приложимите правни задължения, той незабавно съобщава за това на служителите на Босна и Херцеговина, изпълняващи координиращи функции, и на изпълнителния директор. Изпълнителният директор може да предприеме подходящи мерки, включително спиране или прекратяване на оперативната дейност, в съответствие с член 18.

Член 8

Основни права

1. При изпълнението на задълженията си по настоящото споразумение страните се задължават да действат в съответствие с всички приложими инструменти в областта на правата на човека, включително Конвенцията на Съвета на Европа за защита на правата на човека и основните свободи от 1950 г., Конвенцията на Организацията на обединените нации за статута на бежанците от 1951 г. и протокола към нея от 1967 г., Международната конвенция на ООН за ликвидиране на всички форми на расова дискриминация от 1965 г., Международния пакт на ООН за граждански и политически права от 1966 г., Конвенцията на ООН за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените от 1979 г., Конвенцията на ООН против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унизително отнасяне или наказание от 1984 г., Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г., Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания от 2006 г. и Харта на основните права на Европейския съюз.

2. Когато изпълняват своите задачи и упражняват правомощията си, членовете на екипите зачитат изцяло основните права, включително достъпа до процедури за предоставяне на убежище и човешкото достойнство, и обръщат специално внимание на уязвимите лица. Всички мерки, предприети при изпълнение на задачите им и при упражняване на правомощията им, трябва да са пропорционални на целите, преследвани с тези мерки. Когато изпълняват своите задачи и упражняват правомощията си, членовете на екипите не дискриминират лицата по признаци като пол, раса, цвят на кожата, етнически или социален произход, генетични характеристики, език, религия или убеждения, политически или други мнения, принадлежност към национално малцинство, имотно състояние, рождение, увреждане, възраст или сексуална ориентация, в съответствие с разпоредбите на член 21 от Хартата на основните права на Европейския съюз.

При изпълнението на своите задачи или упражняването на своите правомощия членовете на екипите могат да предприемат мерки, които засягат основните права и свободи, единствено когато те са необходими и пропорционални на целите, преследвани с тези мерки, като трябва да зачитат същността на тези основни права и свободи в съответствие с приложимото международно право, правото на Европейския съюз и националното право.

Настоящата разпоредба се прилага *mutatis mutandis* за всички членове на персонала на органите в Босна и Херцеговина, участващи в дадена оперативна дейност.

3. Служителят по въпросите на основните права на Агенцията следи за съответствието на всяка оперативна дейност с приложимите стандарти в областта на основните права. Служителят по въпросите на основните права или неговият заместник може да извършва посещения на място в Босна и Херцеговина; той също така дава становища по оперативните планове и информира изпълнителния директор за евентуални нарушения на основните права, свързани с дадена оперативна дейност. Босна и Херцеговина подкрепя усилията за наблюдение от страна на служителя по въпросите на основните права, както е поискано.

4. Агенцията и Босна и Херцеговина се договарят да осигурят на консултативния форум своевременен и ефективен достъп до цялата информация относно зачитането на основните права във връзка с всяка оперативна дейност, провеждана съгласно настоящото споразумение, включително чрез посещения на място в оперативната зона.

5. Агенцията и Босна и Херцеговина разполагат с механизъм за подаване на жалби за разглеждането на твърдения за нарушения на основните права, извършени от техни служители при изпълнението на служебните им функции в хода на дадена оперативна дейност, провеждана съгласно настоящото споразумение.

Член 9

Наблюдатели на основните права

1. Служителят по въпросите на основните права на Агенцията определя най-малко един наблюдател на основните права за всяка оперативна дейност, който, наред с другото, да подпомага и да консултира координиращия служител.

2. Наблюдателят на основните права следи за спазването на основните права и предоставя консултации и помощ във връзка с основните права при подготовката, провеждането и оценката на съответната оперативна дейност. Това включва по-специално:

а) проследяване на изготвянето на оперативните планове и докладване на служителя по въпросите на основните права, за да може той да изпълнява задачите си, предвидени в Регламент (ЕС) 2019/1896;

б) провеждане на посещения, включително с дълга продължителност, на местата на провеждане на оперативни дейности;

в) осъществяване на сътрудничество и връзка с координиращия служител и предоставяне на последния на консултации и помощ;

г) информиране на координиращия служител и докладване на служителя по въпросите на основните права за всички опасения, отнасящи се до евентуални нарушения на основните права във връзка с оперативната дейност; и

д) участие в оценяването на оперативната дейност съгласно член 4, параграф 2, буква и).

3. Наблюдателите на основните права имат достъп до всички зони, в които се провеждат оперативни дейности, и до всички документи от значение за провеждането на тези дейности.

4. Когато присъстват в оперативната зона, наблюдателите на основните права носят отличителни знаци, които ясно позволяват идентифицирането им като наблюдатели на основните права.

Член 10

Членове на екипите

1. Членовете на екипите имат правомощия да изпълняват задачите, описани в оперативния план.

2. При изпълнението на своите задачи и упражняването на правомощията си членовете на екипите спазват законовите и подзаконовите разпоредби в Босна и Херцеговина, както и приложимото международно право и правото на Европейския Съюз.

3. Членовете на екипите могат да изпълняват задачи и да упражняват правомощия единствено в граничната зона и на граничните контролно-пропускателни пунктове на Босна и Херцеговина и само съгласно инструкциите на Граничната полиция и в нейно присъствие. Граничната полиция може да разреши на членовете на екипите да изпълняват конкретни задачи и да упражняват конкретни правомощия в граничната зона и на граничните контролно-пропускателни пунктове на Босна и Херцеговина в нейно присъствие, ако е дадено съгласието на Агенцията или на изпращащата държава членка, в зависимост от случая.

4. При изпълнението на задачите си и упражняването на правомощията си членовете на екипите, които са членове на щатния персонал, носят униформата на постоянния корпус на европейската гранична и брегова охрана, освен ако в оперативния план не е посочено друго.

При изпълнението на задачите си и упражняването на правомощията си членовете на екипите, които не са членове на щатния персонал, носят националната си униформа, освен ако в оперативния план не е посочено друго.

При изпълнение на служебните си задължения всички членове на екипите носят и видими лични идентификационни знаци, както и синя лента на ръкава на униформата с отличителните знаци на Европейския съюз и на Агенцията.

5. Босна и Херцеговина разрешава съответните членове на екипите да изпълняват задачи в хода на дадена оперативна дейност, за които е необходима употребата на сила, включително носенето и употребата на служебни оръжия, боеприпаси и други средства за принуда, съгласно съответните разпоредби на оперативния план.

Членовете на екипите, които са членове на щатния персонал, могат да носят и да използват служебни оръжия, боеприпаси и други средства за принуда, ако е дадено съгласието на Агенцията.

Членовете на екипите, които не са членове на щатния персонал, могат да носят и да използват служебни оръжия, боеприпаси и други средства за принуда, ако е дадено съгласието на съответната изпращаща държава членка.

6. Употребата на сила, включително носенето и употребата на служебни оръжия, боеприпаси и други средства за принуда, се осъществява в съответствие с правото в Босна и Херцеговина и в присъствието на органите за управление на границите в Босна и Херцеговина. Босна и Херцеговина може да разреши членовете на екипите да използват сила в отсъствието на съответните органи за управление на границите.

За членовете на екипите, които са членове на щатния персонал, такова разрешение за употреба на сила в отсъствието на органите за управление на границите в Босна и Херцеговина зависи от получаването на съгласие от страна на Агенцията.

За членовете на екипите, които не са членове на щатния персонал, такова разрешение за употреба на сила в отсъствието на органите за управление на границите в Босна и Херцеговина зависи от получаването на съгласие от страна на съответната изпращаща държава членка.

Всяко използване на сила от членовете на екипите трябва да бъде необходимо и пропорционално и да е в пълно съответствие с правото в Босна и Херцеговина, както и приложимото международно право и право на Европейския съюз, включително по-специално с изискванията, предвидени в приложение V към Регламент (ЕС) 2019/1896.

7. Преди разполагането на членовете на екипите Агенцията информира Босна и Херцеговина за служебните оръжия, боеприпасите и другото оборудване, които членовете на екипите могат да носят съгласно параграф 5, а Граничната полиция предоставя информация за това на всички компетентни полицейски органи в Босна и Херцеговина. Босна и Херцеговина може да забрани носенето на някои служебни оръжия, боеприпаси и друго оборудване, ако в нейното право е предвидена подобна забрана спрямо собствените ѝ органи за управление на границите. Преди разполагането на членовете на екипите Босна и Херцеговина информира Агенцията за разрешените служебни оръжия, боеприпаси и оборудване, както и за условията за тяхната употреба. Агенцията предоставя тази информация на държавите членки.

Босна и Херцеговина предприема необходимите мерки за издаването на необходимите разрешителни за оръжие и улеснява вноса, износа, транспортирането и съхранението на оръжията, боеприпасите и другото оборудване, с което разполагат членовете на екипите, както е поискано от Агенцията.

8. Служебните оръжия, боеприпаси и оборудване могат да се използват при законна самоотбрана и при законна отбрана на членовете на екипите или на други лица в съответствие с правото в Босна и Херцеговина и при спазване на приложимите принципи на международното право и правото на Европейския съюз.

9. Компетентните органи в Босна и Херцеговина могат да разрешат на членовете на екипите да правят справки с данни от съответните им бази данни, ако това е необходимо за постигането на оперативните цели в съответствие с оперативния план. Босна и Херцеговина предприема необходимите действия за осигуряването на такъв достъп до базите данни по ефикасен и ефективен начин.

Преди разполагането на членовете на екипите Босна и Херцеговина информира Агенцията за базите данни, в които може да се прави справка.

Членовете на екипите правят справки само с данните, които са необходими за изпълнение на задачите им и упражняване на правомощията им. Тези справки се извършват съгласно приложимото законодателство за защита на данните в Босна и Херцеговина и настоящото споразумение.

10. С цел провеждане на оперативните дейности Босна и Херцеговина разполага служители на Граничната полиция, които могат и желаят да общуват на английски език, за да изпълняват координираща функция от името на Босна и Херцеговина.

Член 11

Привилегии и имунитети на имуществото, средствата, активите и операциите на Агенцията

1. Всички помещения и сгради на Агенцията в Босна и Херцеговина са неприкосновени. Те не могат да бъдат подлагани на претърсване, реквизиция, конфискация или отчуждаване.

2. Собствеността и активите на Агенцията, включително транспортните средства, съобщенията, архивите, кореспонденцията, документите, документите за самоличност и финансовите активи, са неприкосновени.

3. Активите на Агенцията включват активи, които са притежавани, съвместно притежавани, взети под наем или на лизинг от държава членка и предложени на Агенцията. При качване на борда на представител или представители на компетентните национални органи те се третират като активи с разрешение за ползване за държавна служба.

4. Спрямо Агенцията не могат да се предприемат мерки за принудително изпълнение. Собствеността и активите на Агенцията не подлежат на каквито и да било административни или правни ограничения. Собствеността на Агенцията не подлежи на изземване с цел изпълнение на присъда, съдебно решение или съдебно разпореждане.

5. По искане на съответните органи в Босна и Херцеговина изпълнителният директор може да даде съгласие съответните органи в Босна и Херцеговина да влязат в помещенията и сградите и/или да получат достъп до имуществото и активите на Агенцията в случай на сериозно подозрение за престъпления.

Може да се приеме, че изпълнителният директор е дал съгласието си в случай на пожар или друго бедствие, изискващо бързи защитни действия.

6. Босна и Херцеговина разрешава внасянето и изнасянето на вещи и оборудване, разположени от Агенцията в Босна и Херцеговина за оперативни цели.

7. Агенцията е освободена от всякакви данъци (включително мита) и такси, както и от всякакви забрани и ограничения върху вноса и износа на предмети, предназначени за нейно служебно ползване.

Член 12

Привилегии и имунитети на членовете на екипите

1. Посочените в настоящия член привилегии и имунитети, предоставени на членовете на екипите, имат за цел да гарантират упражняването на официалните им функции в хода на действията, извършвани в съответствие с оперативния план на територията на Босна и Херцеговина.

2. Членовете на екипите не подлежат на каквато и да е форма на разследване или съдебно производство в Босна и Херцеговина или от страна на органите в Босна и Херцеговина, освен при обстоятелствата, посочени в параграф 3.

3. Членовете на екипите се ползват с имунитет по отношение на наказателната, гражданската и административната юрисдикция в Босна и Херцеговина във връзка с всички действия, извършени от тях в изпълнение на служебните им функции.

Когато органите в Босна и Херцеговина възнамеряват да образуват наказателно, гражданско или административно производство срещу член на екипа, компетентните органи в Босна и Херцеговина незабавно уведомяват изпълнителния директор за това. Процедурата за уведомяване е в съответствие с приложимото решение на Агенцията по този въпрос, което се съдържа в оперативния план.

След получаване на такова уведомление изпълнителният директор незабавно информира съответните органи в Босна и Херцеговина дали въпросното действие е извършено от член на екипа при изпълнението на служебните му функции. Ако е заявено, че действието е извършено при изпълнение на служебните функции, не се образува производство. Ако е заявено, че действието не е извършено при изпълнение на служебните функции, производството може да бъде образувано. Квалификацията на действието от страна на изпълнителния директор има задължителен характер за Босна и Херцеговина, която не може да я оспори.

До изготвяне на квалификацията на действието Агенцията се въздържа от предприемането на мерки, целящи да застрашат евентуалното последващо наказателно преследване на члена на екипа от компетентните органи в Босна и Херцеговина, включително улесняване на отпътуването на съответния член на екипа от Босна и Херцеговина.

Привилегиите, предоставени на членовете на екипите, и имунитетът по отношение на наказателната юрисдикция на Босна и Херцеговина не ги освобождават от юрисдикцията на изпращащата държава членка.

4. Започването на производство от страна на членове на екипите ги лишава от възможността да се позоват на имунитета по отношение на юрисдикцията във връзка с насрещни искове, пряко свързани с основния иск.

5. Помещенията, жилищата, транспортните и комуникационните средства и имуществото на членовете на екипите, включително всякаква кореспонденция, документи, документи за самоличност и активи, са неприкосновени, освен в случай на изпълнителни мерки, разрешени съгласно параграф 10.

6. Босна и Херцеговина отговаря за всички вреди, причинени от членове на екипите на трети лица при изпълнение на служебните им функции.

7. При причиняване на вреди вследствие на груба небрежност или на умишлено нарушение, или извън изпълнението на служебни функции от член на екипа, който е член на щатния персонал, Босна и Херцеговина може да поиска, чрез изпълнителния директор, да бъде платено обезщетение от Агенцията.

При причиняване на вреди вследствие на груба небрежност или на умишлено нарушение, или извън изпълнението на служебни функции от член на екипа, който не е член на щатния персонал, Босна и Херцеговина може да поиска, чрез изпълнителния директор, да бъде платено обезщетение от съответната изпращаща държава членка.

8. Никоя от страните, нито която и да е участваща държава членка, нито Агенцията носят отговорност за вреди, причинени в Босна и Херцеговина поради непреодолима сила извън нейния контрол.

9. Членовете на екипите не са длъжни да свидетелстват в съдебни производства в Босна и Херцеговина. Членовете на екипите могат да дават показания чрез изявление, представено в съответствие с процесуалното право на Босна и Херцеговина. Такова изявление не засяга имунитета, предвиден в параграф 3.

10. Спрямо членовете на екипите не могат да се предприемат изпълнителни мерки, освен когато срещу тях е образувано наказателно, гражданско или административно производство, което не е свързано със служебните им функции. Когато изпълнителният директор е удостоверил, че дадено имущество на членовете на екипите е необходимо за изпълнението на служебните им функции, то не може да бъде изземвано с цел изпълнение на присъда, съдебно решение или съдебно разпореждане. При наказателни, граждански или административни производства членовете на екипите не подлежат на ограничения върху личната им свобода или на други ограничителни мерки.

11. По отношение на услуги, предоставяни за Агенцията, членовете на екипите са освободени от изискванията на разпоредбите в областта на социалната сигурност, които може да са в сила в Босна и Херцеговина.

12. Членовете на екипите са освободени от всички форми на данъчно облагане в Босна и Херцеговина върху заплатите и възнагражденията, които получават от Агенцията и/или от изпращащите държави членки, както и върху други доходи, получени от източник извън Босна и Херцеговина.

13. Босна и Херцеговина разрешава внасянето на вещи за лично ползване от членовете на екипите и ги освобождава от всякакви мита, данъци и други налози, различни от таксите за съхранение, превоз и подобни услуги, върху подобни вещи. Босна и Херцеговина разрешава също и износа на такива вещи.

14. Личният багаж на членовете на екипите се освобождава от проверки, освен ако няма сериозни основания да се подозира, че той съдържа предмети, които не са предназначени за лично ползване от членовете на екипите, или предмети, чийто внос или износ е забранен със закон или е подчинен на правилата на Босна и Херцеговина за налагане на карантина. В този случай проверките на личния багаж се извършват само в присъствието на съответните членове на екипите или на оправомощен представител на Агенцията.

15. Агенцията и Босна и Херцеговина определят звена за контакт, които трябва да бъдат на разположение по всяко време и отговарят за обмена на информация и незабавните действия, които трябва да бъдат предприети, когато действие, извършено от член на екип, може да е в нарушение на наказателните правни норми в Босна и Херцеговина, както и за обмена на информация и оперативните дейности във връзка с всякакви граждански или административни производства срещу член на екипа.

До предприемането на действия от страна на компетентните органи на изпращащата държава членка Агенцията и Босна и Херцеговина се подпомагат взаимно при провеждането на всички необходими проверки и разследвания на всяко предполагаемо престъпление, по отношение на което или Агенцията, или Босна и Херцеговина, или и двете имат интерес, при откриването на свидетели и при събирането и представянето на доказателства, включително исканията за получаване и ако е целесъобразно, предаването на вещи, свързани с предполагаемо престъпление. Предаването на такива вещи може да бъде обвързано с условие за връщането им по реда, определен от компетентния орган, който ги е предоставил.

Член 13

Ранени или починали членове на екипите

1. Без да се засягат член 12, изпълнителният директор има право да поеме задачата за репатрирането на всички ранени или починали членове на екипи, както и на тяхното лично имущество, и да предприеме подходящи мерки за това.

2. Аутопсия на починал член на екип се извършва само с изричното съгласие на съответната изпращаща държава членка и в присъствието на представител на Агенцията или на съответната изпращаща държава членка.

3. Босна и Херцеговина и Агенцията си сътрудничат във възможно най-голяма степен, за да се осигури възможност за бързо репатриране на ранени или починали членове на екипи.

Член 14

Документ за акредитиране

1. В сътрудничество с Босна и Херцеговина Агенцията издава на всеки член на екип документ, съставен на официалните езици, които се използват в Босна и Херцеговина, и на английски език, с цел удостоверяване на самоличността пред органите в Босна и Херцеговина и като доказателство за правата на притежателя да изпълнява задачите и да упражнява правомощията, посочени в член 10 от настоящото споразумение и в оперативния план (наричан по-нататък „документ за акредитиране“).

2. Документът за акредитиране включва следните данни за члена на персонала: име и гражданство, чин или длъжност, актуална снимка в електронен формат и задачи, чието изпълнение е разрешено по време на разполагането.

3. За удостоверяване на самоличността си пред органите в Босна и Херцеговина членовете на екипите са длъжни винаги да носят със себе си документа за акредитиране.

4. Босна и Херцеговина признава документа за акредитиране, заедно с валиден документ за пътуване, като предоставящ на съответния член на екип правото на влизане и престой в Босна и Херцеговина, без да е необходима виза, предварително разрешение или друг документ, до деня на изтичането на валидността му.

5. Документът за акредитиране се връща на Агенцията след приключване на разполагането. Компетентните органи в Босна и Херцеговина се уведомяват за това.

6. При издаването на документ за акредитиране Агенцията информира Граничната полиция, че такъв документ е издаден, както и за съдържащата се в него информация.

Член 15

Приложимост по отношение на служители на Агенцията, които не са разположени в качеството на членове на екипи

Членове 12, 13 и 14 се прилагат *mutatis mutandis* по отношение на всички служители на Агенцията, разположени в Босна и Херцеговина, които не са членове на екипи, включително спрямо наблюдателите на основните права и щатния персонал, разположен в местните офиси.

Член 16

Защита на личните данни

1. Личните данни могат да се съобщават само ако това е необходимо за прилагането на настоящото споразумение от компетентните органи в Босна и Херцеговина или от Агенцията. Обработването на лични данни от даден орган в конкретен случай, включително предаването на такива лични данни на другата страна, трябва да е съобразено с правилата за защита на данните, приложими спрямо този орган. Страните осигуряват следните минимални гаранции като предварително условие за всяко предаване на данни:

а) личните данни трябва да бъдат обработвани законосъобразно, добросъвестно и по прозрачен начин по отношение на субекта на данните;

б) личните данни трябва да бъдат събирани за конкретната, изрично указана и законна цел за прилагане на настоящото споразумение и да не бъдат допълнително обработвани от органа, който ги съобщава, нито от този, който ги получава, по начин, който е несъвместим с тази цел;

в) личните данни трябва да бъдат адекватни, съответстващи и ограничени до необходимото по отношение на целта, за която се събират или се обработват допълнително; по-специално личните данни, съобщени в съответствие с правото, приложимо спрямо органа, който ги съобщава, могат да се отнасят само до едно или повече от следните сведения за членовете на екипите, персонала на Агенцията, съответните наблюдатели или членовете на програмите за обмен на персонал:

— собствено име,

— фамилно име,

— дата на раждане,

— гражданство,

— чин,

— страница с лични данни от документа за пътуване,

— документ за акредитиране,

— снимка на документ за самоличност/паспорт/документ за акредитиране,

— електронна поща,

— номер на мобилен телефон,

— данни за оръжие,

— продължителност на разполагането,

— място на разполагането,

— идентификационни номера на въздухоплавателното средство или плавателния съд,

— дата на пристигане,

— летище/граничен контролно-пропускателен пункт на пристигане,

— номер на полета при пристигане,

— дата на заминаване,

— летище/граничен контролно-пропускателен пункт на заминаване,

— номер на полета при заминаване,

— изпращаща държава членка/трета държава,

— изпращащ орган,

— задачи/оперативен профил,

— транспортни средства,

— маршрут;

г) личните данни трябва да бъдат точни и при необходимост да се актуализират;

д) личните данни трябва да се съхраняват във вид, който позволява установяване на самоличността на субектите на данни, за срок, не по-дълъг от необходимия за постигане на целите, за които данните са събрани или се обработват допълнително;

е) личните данни трябва да се обработват по начин, с който да се гарантира подходяща сигурност на личните данни, като се вземат предвид конкретните рискове от обработването, включително защитата срещу неразрешено или незаконосъобразно обработване и срещу случайна загуба, унищожаване или повреждане, като се използват подходящи технически или организационни мерки (наричани по-нататък „нарушение на сигурността на данните“); органът, който получава данните, предприема подходящи мерки за преодоляване на всяко нарушение на сигурността на данните и уведомява органа, който съобщава данните, за това нарушение без ненужно забавяне и в срок от 72 часа;

ж) както органът, който съобщава данните, така и органът, който ги получава, предприемат всички разумни мерки, за да гарантират при необходимост незабавното коригиране или заличаване на лични данни в случаите, когато обработването им не съответства на разпоредбите на настоящия член, по-специално тъй като данните не са адекватни, съответстващи или точни или тъй като са прекомерни по отношение на целта на обработването; това включва уведомяването на другата страна за всяко коригиране или заличаване;

з) при поискване органът, който получава данните, информира органа, който ги съобщава, относно използването на съобщените данни;

и) лични данни могат да бъдат съобщавани само на следните компетентни органи:

— Агенцията и

— Граничната полиция,

като за последващото съобщаване на други органи се изисква предварителното разрешение от органа, който съобщава данните;

й) органът, който съобщава данните, и органът, който ги получава, са задължени да изготвят писмен протокол за съобщаването и получаването на личните данни;

к) въвежда се независимо наблюдение с цел контрол на спазването на правилата за защита на данните, включително за проверка на тези протоколи; субектите на данни имат право да подават жалби до наблюдаващия орган и да получават отговор без ненужно забавяне;

л) субектите на данни имат право да получават информация относно обработването на техните лични данни, да имат достъп до тези данни и да коригират или заличават неточни или незаконно обработени данни при спазване на необходимите и пропорционални ограничения поради важни съображения, свързани с обществения интерес; и

м) субектите на данни имат право на ефективни административни и съдебни средства за защита при нарушаване на горепосочените гаранции.

2. Всяка от страните извършва периодичен преглед на собствените си политики и процедури по прилагане на настоящия член. По искане на другата страна страната, която е получила искането, прави преглед на своите политики и процедури за обработване на лични данни, за да удостовери и потвърди, че гаранциите, предвидени в настоящия член, се прилагат ефективно. Резултатите от прегледа се съобщават в разумен срок на страната, поискала прегледа.

3. Гаранциите за защита на данните съгласно настоящото споразумение подлежат на наблюдение от страна на Европейския надзорен орган по защита на данните и Агенцията за защита на личните данни в Босна и Херцеговина.

4. Страните си сътрудничат с Европейския надзорен орган по защита на данните в качеството му на надзорен орган на Агенцията.

5. Агенцията и Босна и Херцеговина изготвят общ доклад за прилагането на настоящия член в края на всяка оперативна дейност. Този доклад се изпраща на служителя по въпросите на основните права и на длъжностното лице по защита на данните на Агенцията, както и на Агенцията за защита на личните данни в Босна и Херцеговина.

6. Агенцията и Босна и Херцеговина установяват подробни правила за съобщаването и обработването на лични данни за целите на оперативните дейности по настоящото споразумение в специални разпоредби на съответните оперативни планове. Тези разпоредби са съобразени със съответните изисквания на правото на Европейския съюз и на правото в Босна и Херцеговина. В тях се описват, *inter alia*, целта на съобщаването, администраторът или администраторите на лични данни, както и всички роли и отговорности, категориите съобщавани данни, конкретните срокове за съхранение на данните и всички минимални гаранции. От съображения за прозрачност и предвидимост тези разпоредби се оповестяват публично съгласно съответните насоки на Европейския комитет по защита на данните.

Член 17

Обмен на класифицирана и на чувствителна некласифицирана информация

1. Всеки обмен, споделяне или разпространение на класифицирана информация в рамките на настоящото споразумение се урежда от отделна административна договореност, сключена между Агенцията и съответните органи в Босна и Херцеговина, която подлежи на предварително одобрение от Европейската комисия.

2. Всеки обмен на чувствителна некласифицирана информация в рамките на настоящото споразумение:

а) се третира от Агенцията в съответствие с член 9, параграф 5 от Решение (ЕС, Евратом) 2015/443 на Комисията ([3]);

б) получава равнище на защита от получаващата страна, което е равностойно на равнището на защита, осигурявано от мерките, прилагани по отношение на тази информация от съобщаващата страна във връзка с поверителността, неприкосновеността и наличността; и

([3]) Решение (ЕС, Евратом) 2015/443 на Комисията от 13 март 2015 г. относно сигурността в Комисията (ОВ ЕС L 72, 17.3.2015 г., стр. 41, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2015/443/oj).

в) се извършва чрез система за обмен на информация, която отговаря на критериите за наличност, поверителност и неприкосновеност на чувствителната некласифицирана информация, като например комуникационната мрежа, посочена в член 14 от Регламент (ЕС) 2019/1896.

3. Страните зачитат приложимите права върху интелектуалната собственост, свързани с всички данни, обработвани в рамките на настоящото споразумение.

Член 18

Решение за спиране, прекратяване и/или оттегляне на финансирането на оперативна дейност

1. Ако условията за провеждане на дадена оперативна дейност вече не изпълнени, включително както е съобщено от Граничната полиция, изпълнителният директор прекратява тази оперативна дейност, след като уведоми писмено Босна и Херцеговина.

2. Ако настоящото споразумение или даден оперативен план, изготвен в съответствие с него, не се спазва от Босна и Херцеговина, изпълнителният директор може да оттегли финансирането на съответната оперативна дейност и/или да спре или прекрати тази дейност, след като уведоми писмено Босна и Херцеговина.

3. Ако сигурността на участник в дадена оперативна дейност, разгърната в Босна и Херцеговина, не може да бъде гарантирана, изпълнителният директор може да спре или прекрати съответната оперативна дейност или аспекти от нея.

4. Ако изпълнителният директор счете, че във връзка с оперативна дейност, провеждана съгласно настоящото споразумение, са извършени или има вероятност да бъдат извършени нарушения на основни права или задължения за международна закрила, които са сериозни или има вероятност да продължат, той оттегля финансирането на съответната оперативна дейност и/или я спира или прекратява, след като уведоми Босна и Херцеговина.

5. Босна и Херцеговина може да поиска от изпълнителния директор да спре или прекрати дадена оперативна дейност, ако настоящото споразумение или оперативен план, изготвен в съответствие с него, не се спазват от член на екип. Такова искане се прави писмено и трябва да бъде мотивирано.

6. Спирането, прекратяването или оттеглянето на финансирането по настоящия член поражда действие от датата на уведомяването на Босна и Херцеговина. То не засяга правата или задълженията, произтичащи от прилагането на настоящото споразумение или на оперативния план преди това спиране, прекратяване или оттегляне на финансиране.

7. Босна и Херцеговина може да поиска прекратяване на разполагането на всеки член на екип или друг съответен член на персонала, който не спазва настоящото споразумение или даден оперативен план, изготвен в съответствие с него, или който извършва сериозни нарушения на правото в Босна и Херцеговина. Решението за прекратяване на разполагането се взема от изпълнителния директор или от съответната изпращаща държава членка, както е целесъобразно, и се съобщава на съответните органи в Босна и Херцеговина.

Член 19

Борба с измамите

1. Босна и Херцеговина уведомява незабавно Агенцията, Европейската прокуратура и/или Европейската служба за борба с измамите, ако узнае за съществуването на достоверни твърдения за измама, корупция или друга незаконна дейност, която може да засегне интересите на Европейския съюз.

2. Когато тези твърдения се отнасят до финансови средства на Европейския съюз, отпуснати във връзка с настоящото споразумение, Босна и Херцеговина предоставя цялата необходима помощ на Европейската прокуратура и/или на Европейската служба за борба с измамите във връзка с дейностите по разследване на своята територия, включително съдействие за провеждането на разпити, проверки на място и инспекции и улесняване на достъпа до всяка информация от значение, свързана с техническото и финансовото управление на въпроси, финансирани частично или изцяло от Европейския съюз.

Член 20

Прилагане на настоящото споразумение

1. От страна на Босна и Херцеговина настоящото споразумение се прилага от Граничната полиция.

2. От страна на Европейския съюз настоящото споразумение се прилага от Агенцията.

Член 21

Уреждане на спорове

1. Всички спорове, възникнали във връзка с прилагането на настоящото споразумение, се разглеждат съвместно от представители на Агенцията и на компетентните органи в Босна и Херцеговина.

2. Ако не е постигнато предварителна договореност, споровете относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение се уреждат единствено чрез преговори между страните.

Член 22

Влизане в сила, изменение, срок на действие, спиране и прекратяване на споразумението

1. Настоящото споразумение подлежи на ратифициране, приемане или одобрение от страните в съответствие с техните вътрешни правни процедури. Страните се уведомяват взаимно за приключването на процедурите, необходими за тази цел.

2. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец след датата, на която страните са се уведомили взаимно за приключването на вътрешните правни процедури в съответствие с параграф 1.

3. Настоящото споразумение се прилага временно, считано от датата на подписването му до влизането му в сила. Временното прилагане на настоящото споразумение се прекратява, ако една от страните уведоми другата за намерението си да не стане страна по споразумението.

4. Настоящото споразумение може да бъде изменяно само писмено по взаимно съгласие на страните.

5. Настоящото споразумение се сключва за неопределен срок. Действието му може да бъде спряно или то може да бъде прекратено с писмено съгласие между страните или едностранно от някоя от страните.

В случай на едностранно спиране или прекратяване на действието страната, която иска спирането или прекратяването, уведомява писмено другата страна за това. Едностранното прекратяване или спиране на действието на настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец, следващ месеца, през който е направено уведомлението.

6. Уведомленията, направени в съответствие с настоящия член, се изпращат в случая на Европейския съюз — до Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, а в случая на Босна и Херцеговина — до Министерството на външните работи.

Съставено в два еднообразни екземпляра на официалните езици на Съюза, както и на езиците и азбуките, които се използват официално в Босна и Херцеговина, на датата на подписване на настоящото споразумение, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните, надлежно упълномощени за целта представители, подписаха настоящото споразумение.

Съставено в Брюксел на единадесети юни две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el once de junio de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne jedenáctého června dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den ellevte juni to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am elften Juni zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juunikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the eleventh day of June in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le onze juin deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-aonú lá déag de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog lipnja godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì undici giugno duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada vienpadsmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų birželio vienuoliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év június havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, elf juni tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em onze de junho de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la unsprezece iunie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli jedenásteho júna dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, enajstega junija dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä yhdentenätoista päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den elfte juni år tjugohundratjugofem.

Sastavljeno u Briselu jedanaestog juna godine dvije hiljade dvadeset pete.

Састављено у Бриселу једанаестог јуна године двије хиљаде двадесет пете.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Za Evropsku uniju
За Европску унију

За Босна и Херцеговина
Por Bosnia y Herzegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
For Bosnien-Hercegovina
Für Bosnien und Herzegowina
Bosnia ja Hertsegoviina nimel
Για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη
For Bosnia and Herzegovina
Pour la Bosnie-Herzégovine
Thar ceann na Boisnia agus na Heirseagaivéine
Za Bosnu i Hercegovinu
Per la Bosnia-Erzegovina
Bosnijas un Hercegovinas vārdā –
Bosnijos ir Hercegovinos vardu
Bosznia-Hercegovina részéről
Għall-Bożnija-Ħerżegovina
Voor Bosnië en Herzegovina
W imieniu Bośni i Hercegowiny
Pela Bósnia-Herzegovina
Pentru Bosnia și Herțegovina
Za Bosnu a Hercegovinu
Za Bosno in Hercegovino
Bosnia ja Hertsegovinan puolesta
För Bosnien och Hercegovina
Za Bosnu i Hercegovinu
За Босну и Херцеговину